

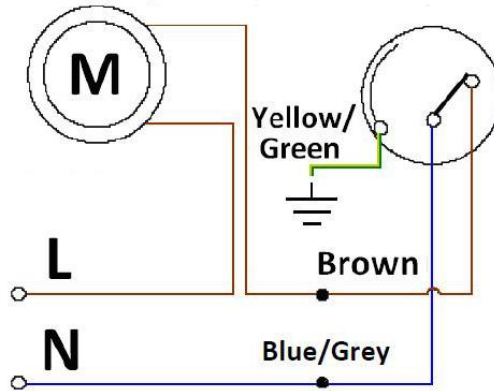
**Istruzioni Galleggianti - Float Switches Instructions - Instrucciones Flotadores**  
**Instructions Flotteurs - Anweisungen Schwimmer - Инструкции к поплавковым выключателям**

	<b>OLYMPIC</b>	Mod. 01	H07 RN-F 3G1	
		Mod.02	PVC 3x1	
			H05 3x1	
			<b>FOX</b>	Mod.G02 – G04
Mod.G05	PVC 3x1			
			H05 3x1	
	<b>FOX G06</b>	Mod.G06	H07 RN-F 3G1	
	<b>SUPERTEC</b>	Mod.01	H07 RN-F 3G1	
		Mod.03	H07 RN-F 3x1	
		Mod.02	PVC 3x1	
			H05 3x1	
	<b>FLOTEC</b>	Mod.01	H07 RN-F 3G1	
		Mod.03	H07 RN-F 3x1	
		Mod.02	PVC 3x1	
			H05 3x1	

**TABELLA COLLEGAMENTI ELETTRICI – TERMINAL CONNECTIONS TABLE – TABLA DEL ESQUEMA ELÉCTRICO – TABLEAU DU SCHEMA ELECTRIQUE – TABELLE DER ELEKTRISCHEN – ТАБЛИЦА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ**

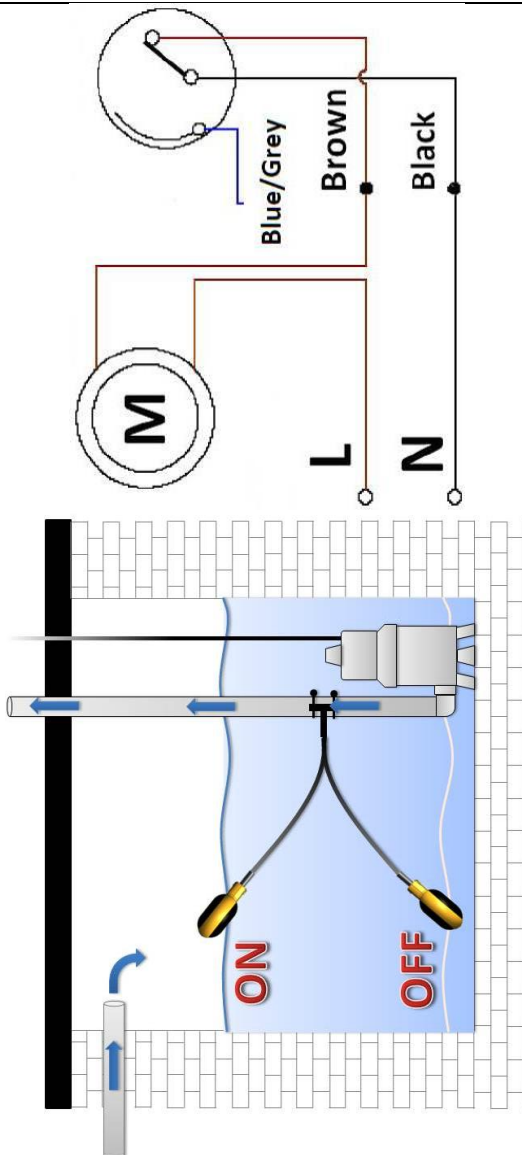
Giallo/Verde	Marrone	Blu/Grigio	Nero
Yellow/Green	Brown	Blue/Grey	Black
Amarillo/ Verde	Marrón	Azul/Gris	Negro
Jaune/ Verd	Brun	Bleu/Gris	Noir
Gelb/ Grün	Braun	Blau/Grau	Schwarz
Желтый/Зеленый	Коричневый	Синий/Серый	Черный

**(Fig.1) (Рис.1)**



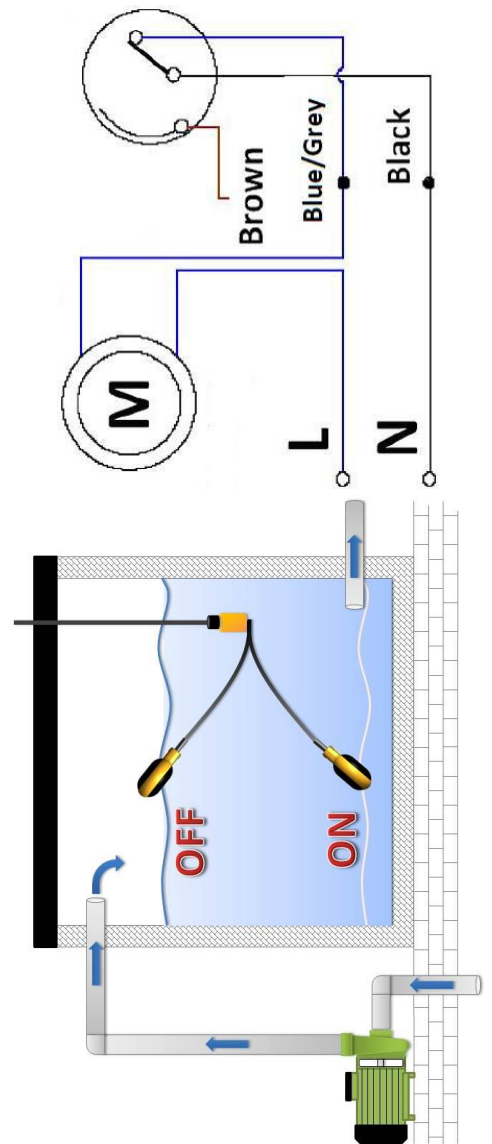
**(Fig.2) (Рис.2)**

**Svuotamento – Emptying – Vaciado – Vidange – Entleerung – Опорожнение**



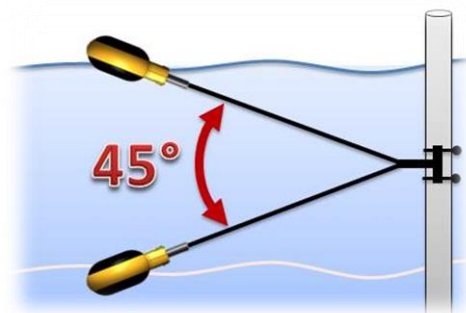
**(Fig.3) (Рис.3)**

**Riempimento – Filling – Llenado – Remplissage – Füllung – Наполнение**



**CARATTERISTICHE TECNICHE:**

- 20A resistivo - 8A motore (26/10A 250V **Fox G06**)  
(Assorbimento max con 20m di cavo: 10A)
- Diametro del cavo: 8,8mm
- Temperatura d'utilizzo:
  - Con cavo H07 RNF: min.-15°C – max.+60°C
  - Con cavo VVF A07: min.+5°C – max.+60°C
- Max profondità:  
10m **Olympic – Fox – Fox G06** / 20m **Flotec** / 40m **Supertec**
- Grado di Protezione: IP68



Angolo di attivazione: 45°

**COLLEGAMENTI ELETTRICI:**

Attenersi alle figure riportate nella tabella collegamenti elettrici

Il circuito a monte deve proteggere da sovracorrenti entrambi i conduttori. **ATTENZIONE:** la mancanza di una protezione farà decadere la garanzia qualora vi sia una rottura del galleggiante.

- **Mod.01:** singola funzione - solo svuotamento o solo riempimento (**Fig.1**). Il cavo di messa a terra è sempre giallo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03:** doppia funzione (svuotamento **Fig.2** o riempimento **Fig.3** a scelta dell'installatore):

**Svuotamento: (Fig.2)** collegando il filo nero e quello marrone, il circuito apre se il galleggiante è in basso e chiude se il galleggiante è in alto. Nota: isolare il cavo blu/grigio.

**Riempimento: (Fig.3)** collegando il filo nero e quello blu/grigio, il circuito apre se il galleggiante è in alto e chiude se il galleggiante è in basso. Nota: isolare il cavo marrone.

**COME FISSARE:****NOTE: NON MANOMETTERE IL GALLEGGIANTE**

- Prima di effettuare qualsiasi operazione sul galleggiante ricordarsi di disconnettere la corrente dall'alimentazione generale.
- Controllare che la massima potenza motore non ecceda i valori elettrici del galleggiante.
- Il cavo elettrico è parte integrante del galleggiante stesso. In caso di danneggiamento del cavo, l'interruttore a galleggiante dev'essere sostituito.
- Contrappeso o Fixing Kit sono disponibili su richiesta come accessori.

**Non effettuare giunture sul cavo del regolatore di livello: l'immersione può provocare un corto circuito e scariche elettriche.**

## ENGLISH

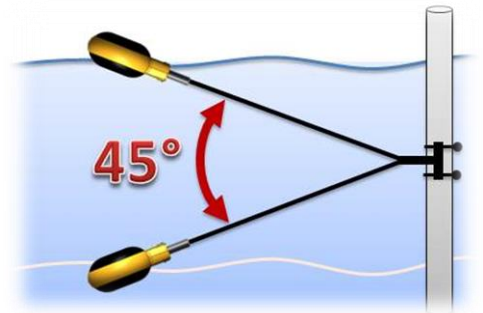
### TECHNICAL FEATURES:

- 20A resistive load - 8A motor load (26/10A 250V **Fox G06**)  
(Max absorption with 20m of cable: 10A)
- Wire gauge: 8,8mm (0,35in)
- Operating temperature:

With H07 RNF cable: min.-15°C (-59°F) – max.+60°C (+140°F)

With VVF A07 cable: min.+5°C (+41°F) – max.+60°C (+140°F)

- Max depth: 10m (32,8ft) **Olympic – Fox – Fox G06** /  
20m (65,6ft) **Flotec** / 40m (131,2ft) **Supertec**
- Protection Grade: IP68



Activation angle: 45°

### TERMINAL CONNECTIONS:

Please follow the Figure of the terminal connections table

The upstream circuit must protect the electric wires from the overcurrent. **WARNING: lack of protection shall null and void the warranty in the event the float breaks.**

- **Mod.01:** single function - only emptying or only filling (**Fig.1**). The grounding wire is always yellow and green.
- **Mod.02 – Mod.03** double function (the fitter can choose the emptying **Fig.2** or filling **Fig.3** when installing):

**Emptying: (Fig.2)** when black and brown wires are used, the circuit opens when float is down and closes when the float is up. Note: the blue/grey wire must be insulated.

**Filling: (Fig.3)** when black and blue/grey wires are used, the circuit closes when float is down and opens when the float is up. Note: the brown wire must be insulated.

### HOW TO FIX:



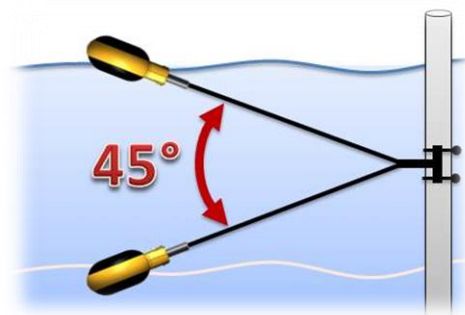
### NOTES: DO NOT TAMPER THE FLOAT SWITCH

- Before any operation on the float remember to disconnect the power supply from the main power.
- Check that the maximum motor power does not exceed the float's electrical values.
- The electrical cable is part of the floating switch, thus in case of cable damage, the float itself has to be replaced.
- Counterweight or Fixing Kit are available on request as accessories.

**No joints should be made on the float switch cable, as immersion of such joints could cause short circuits or electrical shocks.**

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:**

- 20A carga resistiva - 8A carga motor (26/10A 250V Fox G06)  
(Absorción máx. con 20m de cable: 10A)
- Diámetro del cable: 8,8mm
- Temperatura de uso:
  - Con cable H07 RNF: mín.-15°C – máx.+60°C
  - Con cable VVF A07: mín.+5°C – máx.+60°C
- Máx. profundidad:  
10m **Olympic – Fox – Fox G06** / 20m **Flotec** / 40m **Supertec**
- Grado de Protección: IP68



Ángulo de activación: 45°

**CONEXIONES ELÉCTRICAS :**

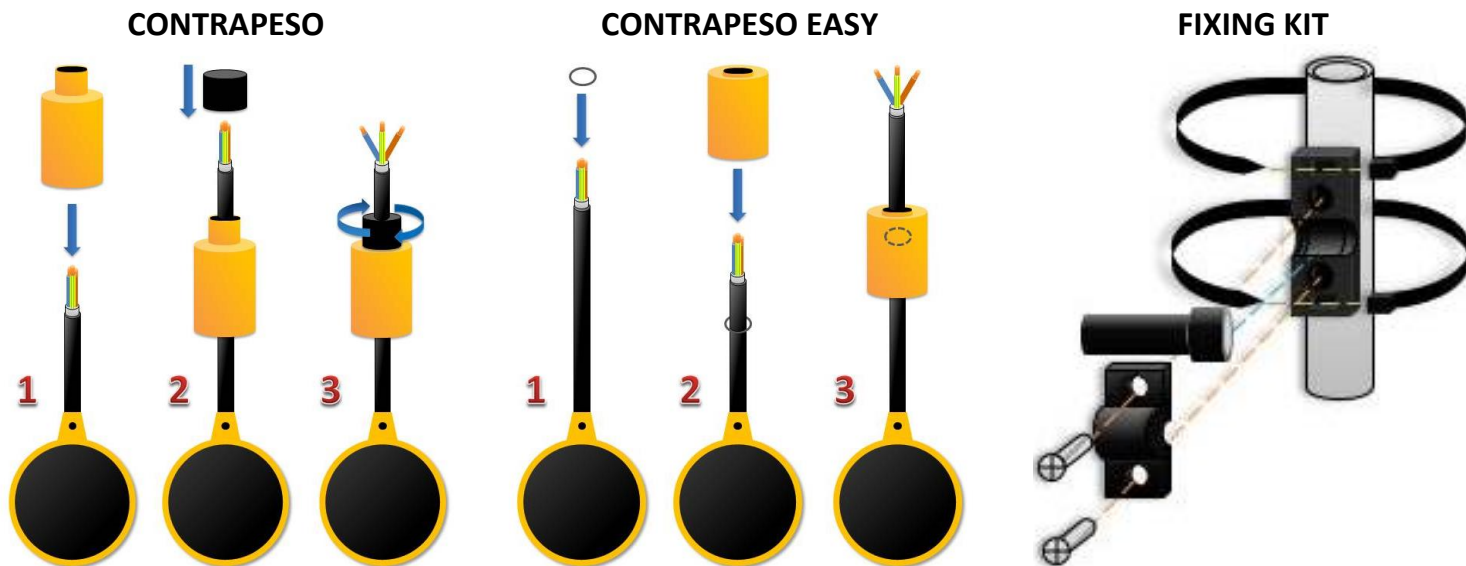
Consultar las figuras de la tabla de conexiones eléctricas

El circuito de alimentación tiene que proteger los dos conductores contra el riesgo de sobrecorriente.

**ATENCIÓN:** la ausencia de una protección anula la garantía si se rompe el flotador.

- **Mod.01:** función individual - sólo vaciado o sólo llenado (**Fig.1**). El cable de la puesta a tierra es siempre amarillo-verde.
- **Mod.02 – Mod.03** función doble (vaciado **Fig. 2** o llenado **Fig. 3** a elección del instalador):  
**Vaciar:** (**Fig.2**) conectando el cable negro y el **marrón**, el circuito abre si el flotador está abajo y cierra si está arriba. Atención: aislar el cable azul/gris.  
**Llenar:** (**Fig.3**) conectando el cable negro y el azul/gris, el circuito abre si el flotador está arriba y cierra si está abajo. Atención: aislar el cable **marrón**.

**CÓMO FIJAR:**



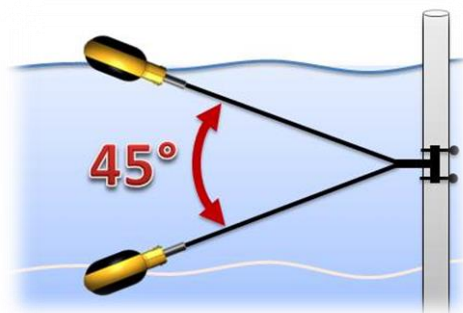
**NOTAS: NO MANIPULE EL FLOTADOR**

- Recordarse de desconectar la electricidad desde el contador principal **antes de efectuar cualquier operación sobre** el flotador.
- Asegurarse de que el maximo carga motor no exceda los datos electricos de el flotador.
- El cable electrico es parte integrante del flotador, así que en caso de que el cable se dañe hay que reemplazar el flotador mismo.
- Contrapeso o Fixing Kit están disponibles a petición como accesorios.

**No efectuar juntas sobre el cable del flotador: la inmersión puede causar cortocircuitos y descargas eléctricas.**

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :**

- 20A charge résistive - 8A charge moteur (26/10A 250V **Fox G06**)  
(Absorption maxi avec 20m de câble : 10A)
- Diamètre du câble : 8,8mm
- Température d'utilisation :
  - Avec câble H07 RNF : min.-15°C – max.+60°C
  - Avec câble VVF A07 : min.+5°C – max.+60°C
- Profondeur maxi :  
10m **Olympic – Fox – Fox G06** / 20m **Flotec** / 40m **Supertec**
- Indice de Protection : IP68



Angle différentiel: 45°

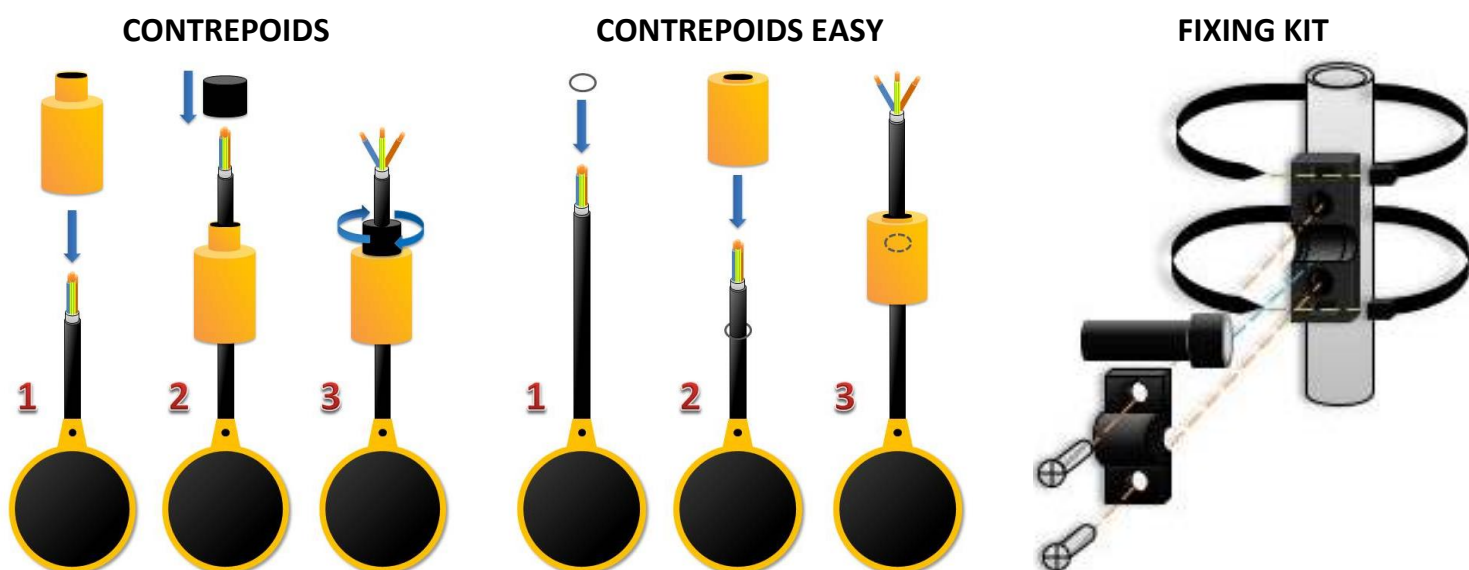
**CONNEXIONS ÉLECTRIQUES :**

Se reporter aux figures figurant sur le tableau du schéma électrique

Le circuit doit protéger en amont les deux conducteurs contre les risques de surintensité.

**ATTENTION : l'absence de protection annulera la garantie en cas de rupture du flotteur.**

- **Mod.01** : une seule fonction - fonction vidange seule ou remplissage seul (**Fig.1**). Le conducteur de terre est de couleur jaune-vert.
- **Mod.02 – Mod.03** double fonction (vidange **Fig.2** ou remplissage **Fig.3** au choix de l'installateur):  
**Vidange : (Fig.4)** en utilisant les fils noir et marron, le contact se ferme si le régulateur est dirigé vers le haut et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le bas. Attention : isoler le câble bleu/gris.  
**Remplissage : (Fig.5)** en utilisant les fils noir et bleu/gris, le circuit se ferme si le régulateur est dirigé vers le bas, et il s'ouvre si le régulateur est dirigé vers le haut. Attention : isoler le câble marron.

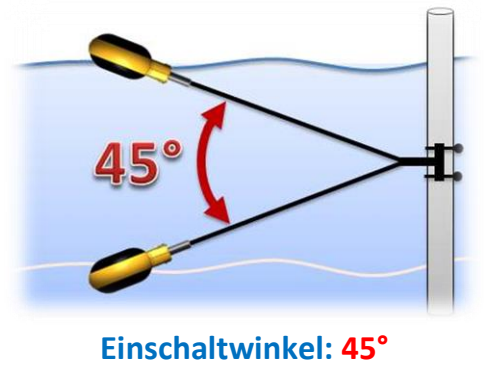
**COMMENT FIXER:****REMARQUES : NE PAS TOUCHER LE FLOTTEUR**

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention sur le flotteur, s'assurer que l'**interrupteur général** de ligne est débranché.
- Ne pas oublier de vérifier si le courant maximum du moteur correspond aux valeurs indiquées sur le régulateur de niveau.
- Le câble d'alimentation fait partie intégrante du dispositif. Dans le cas où le câble serait abîmé, le dispositif doit être obligatoirement remplacé.
- Le contrepois ou le Fixing Kit seront fournis sur demande comme accessoires.

Éviter le rallongement du câble du régulateur de niveau de façon à ce que son éventuelle immersion dans l'eau ne provoque ni court-circuit ni surcharge électrique.

**TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:**

- 20 A resistive last – 8 A motor last (26/10A 250V Fox G06)  
(max. Aufnahme mit 20m Kabel: 10A)
- Kabeldurchmesser: 8,8 mm
- Betriebstemperatur:
  - mit Kabel H07 RNF: min. -15°C – max. +60°C
  - mit Kabel VVF A07: min. +5°C – max. +60°C
- Max. Tiefe:
  - 10m **Olympic – Fox – Fox G06** / 20m **Flotec** / 40m **Supertec**
- Schutzgrad: IP68



**ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE:**

Siehe Abbildungen in der Tabelle des Schaltplans

Der Kreislauf Stromaufwärts muss beide Leiter vor Überstrom schützen. **ACHTUNG: Das Fehlen eines Schutzes führt zum Verfall des Gewährleistungsanspruches im Fall des Bruches des Schwimmers.**

- **Mod.01:** Einzelbetrieb nur Entleerung oder nur Füllung (**Fig.1**). Der gelb-grüne Erdleiter muss an eine passende Erdklemme geschlossen werden.
- **Mod.02 – Mod.03** Doppelbetrieb (Entleerung **Fig.2** oder Füllung **Fig.3** nach Wahl des Monteurs)  
**Entleerung: (Fig.2)** wenn man die Drähte schwarz und braun benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter oben ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter unten ist. Achtung: das blau/grau Kabel isolieren.  
**Füllung: (Fig.3)** wenn man die Drähte schwarz und blau/grau benutzt, schließt der Kreislauf wenn der Schwimmerschalter unten ist, und er öffnet wenn der Schwimmerschalter oben ist.  
 Achtung: das braun Kabel isolieren.

**BEFESTIGUNG:**



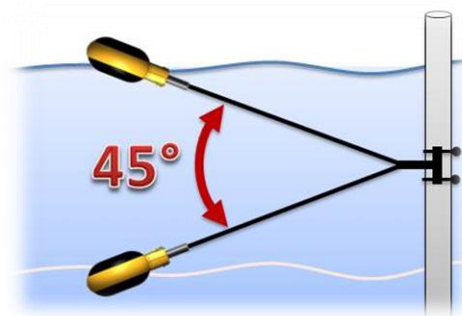
**ANMERKUNGEN: NICHT MANIPULIEREN DEN SCHWIMMER**

- Klemmen Sie vor allen Eingriffen am Schwimmer die Stromversorgung ab.
- Stellen Sie sicher, dass die max. Leistung des Motors die elektrischen Werte des Schwimmers nicht übersteigt.
- Das Stromkabel ist ein integrales Bauteil des Schwimmers selbst. Im Fall der Beschädigung des Kabels muss der Schwimmerschalter ausgewechselt werden.
- Das Gegengewicht oder Fixing Kit wird nur auf Anfrage geliefert.

**Verbindungsstellen am Kabel des Standreglers vermeiden, da das eventuelle Eintauchen in Wasser kurzschluss und elektrische Entladungen verursachen kann.**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

- Резистивная нагрузка 20А - нагрузка двигателя 8А (26/10А 250V **Fox G06**)  
(максимальное поглощение на 20м кабеля: 10А)
- Диаметр кабеля: 8,8мм
- Рабочая температура:
  - С кабелем H07 RNF: мин. -15°C – макс. +60°C
  - С кабелем VVF A07: мин. +5°C – макс. +60°C
- Макс. глубина: 10m **Olympic – Fox – Fox G06** / 20m **Flotec** / 40m **Supertec**
- Степень защиты: IP68



Угол активации: 45°

**ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ:**

см. схемы в таблице электрических соединений

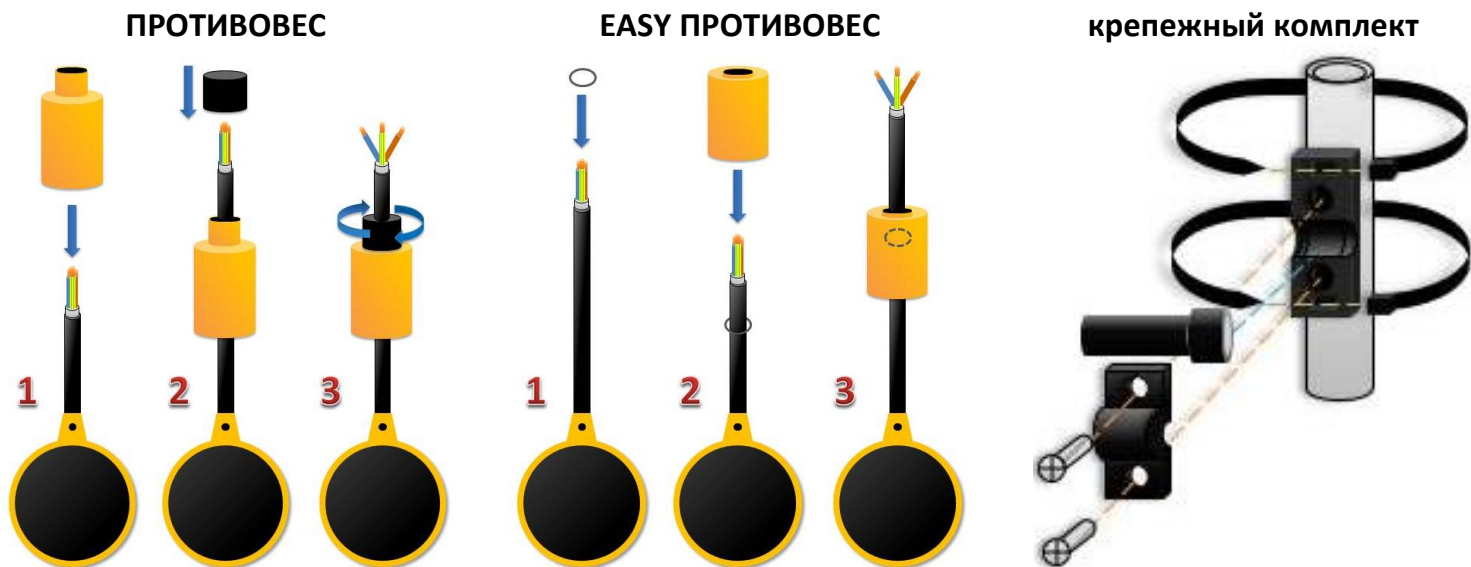
Находящийся выше по линии контур должен защищать от сверхтоков оба проводника. **ВНИМАНИЕ:** отсутствие защиты приведет к утрате гарантией своей силы, если произойдет поломка поплавка.

- **моделей 01:** стандартное переключение - только опорожнение или только наполнение (**Рис.1**). Кабель заземления всегда желто-зеленый.
- **моделей 02 и 03:** двойное переключение (опорожнение см. **Рис.2** или наполнение см. **Рис.3** – выбор при установке)

**Опорожнение: (Рис.2)** при соединении черного провода с коричневым проводом контур размыкается, если поплавков находится внизу, и замыкается, если поплавков находится вверху. Примечание: изолировать синий/серый провод.

**Наполнение: (Рис.3)** при соединении черного провода с синим/серым проводом контур размыкается, если поплавков находится вверху, и замыкается, если поплавков находится внизу. Примечание: изолировать коричневый провод.

**КАК ПРИКРЕПИТЬ:**



**ПРИМЕЧАНИЯ: НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ**

- Для выполнения любых операций с поплавковым переключателем отключить ток с электроцита;
- Удостовериться, что максимальная мощность насоса не превышает электрических показателей переключателя;
- Электрический кабель является составной частью поплавкового переключателя. В случае повреждения кабеля переключатель необходимо заменить.
- Противовес или крепежный комплект поставляются по отдельному заказу как дополнительное оборудование.

**Не нарушать целостность кабеля поплавкового переключателя: контакт с водой может вызвать короткое замыкание и электрический разряд.**